

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 236

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143685—143708.  
Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Requête concernant le contrat collectif de travail de la menuiserie-ébénisterie et de la charpenterie du Valais romand.  
Laboratoires Styx S. A., à Genève.  
Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic, Société anonyme, à Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 127).

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2207)  
Failli: Hiltbrunner Paul, voyageur, chemin de Vermont 10, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 27 septembre 1952.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 18 octobre 1952.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2203)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über  
Gerteis Gustav Adolf,  
von Zürich, geb. 1884, wohnhaft gewesen in St-Louis (Frankreich), gestorben 26. März 1952, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (2210)

#### Etat de collocation complémentaire

Failli: Pincirolti Pietro-Enrico, maitre-boulangier, rue Léopold-Robert 126, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers, modifié à la suite d'admission de créances tardives, est déposé à l'office précité.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours de la présente publication, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Bassersdorf* (2211)

Das Konkursverfahren über Hermann-Horat Heinrich, geb. 1905, Kaufmann, von Guntalingen, wohnhaft Schaffhauserstrasse 101 in Glattbrugg-Opfikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 22. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2208)

Gemeinschuldner: Elsener-Rupp Karl, Inhaber der Firma «K. Elsener» Wirtschaftsbetrieb, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 3. Oktober 1952.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig* (2216)

Gemeinschuldner: Britschgi Arnold, Lederwarenfabrikation und Handel, in Hemberg, nun in Wil (St. Gallen).  
Konkursabschlussverfügung: 24. September 1952.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Schwyz** *Konkurskreis March* (2214)

Schuldnerin: Cavit-Produkte A. G., Lachen.  
Datum der Bewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes March: 2. Oktober 1952.  
Dauer: 4 Monate, d. h. bis 2. Februar 1953.  
Sachwalter und Liquidator: Alois Jurt, Betreibungsbeamter, Lachen (Schwyz).  
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. 30. Oktober 1952. (Gläubiger, die ihre Forderungen innert dieser Frist nicht anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.)

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuld-scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2070<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Schittli Max, geb. 1924, von Zürich, Herdernstrasse 90, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Max Schittli, Import von und Handel mit Staubsaugern, Reparaturservice, Kasernenstrasse 67, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1952.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1952.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2212<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Wagner Theodor Karl, Kanzleistrasse 115, Zürich 4, Inhaber der Firma Vestalina Haushalt-Neuheiten, T. K. Wagner, Schweizergasse 21, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1952.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Oktober 1952.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Küsnacht* (2128<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Kubli-Calame Ernst, geb. 1903, von Netstal (Glarus), Kaufmann, Inhaber einer Import- und Exportagentur (Textilien usw.), Zollerstrasse 36, Erlenbach (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1952.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1952.

Vergleiche Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 227 vom 27. September 1952.

**Gläubigerversammlung:** Das Datum der Gläubigerversammlung kann derzeit noch nicht bestimmt werden. Die Gläubiger werden darüber rechtzeitig orientiert.

**Aktenauflage:** Wird ebenfalls später bekanntgegeben.

**Art des Nachlassvertrages:** Vorgesehen ist ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung. Mit der Liquidation wird sofort begonnen, sofern die Gläubiger innert 10 Tagen ab heute dagegen nicht Einsprache erheben.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Laufen* (2209)

Schuldner: Flück Hugo, Baumeister, Liesberg.  
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Laufen vom 2. Oktober 1952 ist die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 26. Dezember 1952 verlängert worden.

**Gläubigerversammlung:** Die auf den 14. Oktober 1952 vorgesehene Gläubigerversammlung ist verschoben worden auf Freitag, den 12. Dezember 1952, 14.30 Uhr, Restaurant «Bahnhof», in Liesberg.

**Aktenauflage:** während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter. Delsberg, den 4. Oktober 1952.

Der Sachwalter: Dr. J.-P. Chatelain.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2204)

Schuldner: Siegenthaler Paul, Werkzeuge und Maschinen, Neuhausplatz, Liebefeld.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 22. Oktober 1952, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Bern, den 3. Oktober 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2213)

**Nachlassvertrag aus Konkurs**

Schuldner: Kindhauser Ernst, gewesener Wirt im Restaurant «Schwellenmätteli», Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 22. Oktober 1952, 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.

Bern, den 6. Oktober 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2217)

Schuldnerin: Firma Bauernbedarf A.G., Bundesgasse 33 a, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 29. Oktober 1952, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Bern, den 7. Oktober 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2205)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera, en audience publique, le vendredi 17 octobre 1952, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Dubois-Cherbuliez Colette, Madame, exploitant la pension La Ramée, rue de Contamines 7, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2218)

Schuldnerin:

Velco, Genossenschaft zum Zwecke des gemeinsamen Einkaufes in der Fahrradbranche,

Luzern, Morgartenstrasse 3.

Datum der Bestätigung: 17. September 1952.

Luzern, den 7. Oktober 1952. Amtsgericht Luzern-Stadt,  
II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2206)

Herr Christen Werner, elektromechanische Werkstätte, Brunnengasse 15 in Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 15. Oktober 1952, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Werner Christen können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung einer Nachlassstundung bis zum 14. Oktober 1952 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einlegen.

Bern, den 3. Oktober 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Glarus** *Zivilgericht des Kantons Glarus* (2219)

Kadler Ernst, Kaufmann, Büel, Glarus, Inhaber der Firma Stuhlfabrik Mitlödi, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung von vier Monaten gestellt.

Das Zivilgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 16. Oktober 1952, vormittags 11 Uhr, entscheiden. Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.

Glarus, den 6. Oktober 1952. Namens des Zivilgerichtes,  
der Präsident: Dr. H. Becker-Lienf;  
der Gerichtsschreiber: i. V. Dr. W. Tschudi.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Kt. St. Gallen

*Konkurskreis Wil*

(2215)

**Verschiebung des Termins der Gläubigerversammlung**

Im Nachlassverfahren der Firma Schönenberger Kilian, Möbelversteck, Thurastrasse, Wil, wird die auf den 15. Oktober 1952 angesetzte Gläubigerversammlung verschoben auf Mittwoch, den 22. Oktober 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Bund» in Wil.

Wil, den 6. Oktober 1952.

Der Sachwalter.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

4. Oktober 1952. Textilien usw.

Ernst Kubli, Import- u. Export-Agentur, in Erlenbach (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 979), Waren aller Art, insbesondere Textilien. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 27. August 1952 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Oktober 1952.

Montres Musette S.A. (Uhren Musette A.G.) (Musette Watch Ltd.), Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1942, Seite 1891), mit Hauptsitz in La Chaux-de-Fonds. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1162) von Amtes wegen getrichen.

4. Oktober 1952. Klischees usw.

Grafic A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 538), Klischees usw. Theodor Amschwand ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Oskar Weinmann, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Prokura von Ernst Reimann ist erloschen.

6. Oktober 1952.

Hobby-Sport, in Zürich 1. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Oktober 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Sportartikeln und ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, die mit ihrem Zwecke direkt oder indirekt zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt Inventargegenstände gemäss besonderem Verzeichnis vom 4. Oktober 1952 zum Preise von Fr. 8000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 55, in Zürich 1 (bei Dr. Roger Frehner).

6. Oktober 1952. Beleuchtungskörper usw.

Darlux A.-G., Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Beleuchtungskörpern und elektrischen Bestandteilen und den Handel mit diesen oder mit anderen Produkten und kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und auch Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 25 000 liberriert. Die Gesellschaft erwirbt Waren, Maschinen, Modelle, Materialien und ein Fabrikationsverfahren, alles gemäss besonderem Verzeichnis vom 25. September 1952, zum Preise von Fr. 15 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Emil Rusch, von Appenzell, in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Paul Neidhart, von Ramens, in Zürich, und Max Wiedemeier, von Würenlos, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 24 in Zürich 1.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

3. Oktober 1952. Malergeschäft.

Willi Roux, im Spiegel, Gemeinde Köniz. Inhaber dieser Firma ist Willi Fermo Roux, von Gadmen, im Spiegel, Gemeinde Köniz, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Ida geb. Schär. Malergeschäft. Lochgutweg 7.

4. Oktober 1952.

Société anonyme Immobilière et Commerciale de l'Armée du Salut en Suisse (Immobilien- & Handels-Aktiengesellschaft der Hellsarmee in der Schweiz), in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3511). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Adam Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Adolf Dürig, von Krauchthal, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten.

4. Oktober 1952.

Genossenschaft für die Sozialwerke der Hellsarmee, in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3511). Aus der Verwaltung (Direktion) ist das Mitglied Adam Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Albert Berger, von Buchholterberg, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten der Verwaltung.

*Bureau Fraubrunnen*

4. Oktober 1952. Bürsten, Korbwaren, Haushaltsartikel.

Eugen Müller, in Schalunen. Inhaber der Firma ist Eugen Franz Müller, von Altikon (Zürich), in Schalunen. Vertrieb von Bürsten, Korbwaren und Haushaltsartikeln. Dorf Schalunen.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niederstmmmental)*

4. Oktober 1952.

Einkaufsgenossenschaft des Personals der eidgen. Pulverfabrik Wimmis, in Wimmis (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2758). Laut ausserordentlichem Generalversammlungsbeschluss vom 25. Mai 1952 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in Einkaufsgenossenschaft SPI-WI-RE. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Gleichzeitig ist aus dem Vorstände ausgeschieden der Sekretär Karl Hirschi; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Sekretär ist nun der bisherige Vizepräsident Albert Lehnerr, von und in Spiez. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

## Uri — Uri — Uri

3. Oktober 1952. Hotel, Restaurant.

**Arnold Niederberger**, in Altdorf. Inhaber ist Arnold Niederberger-Wapf, von Dallenwil (Nidwalden), in Altdorf. Betrieb des Hotel «Bahnhof» mit Restaurant. Bahnhofplatz.

3. Oktober 1952.

**Baugenossenschaft des SBB-Personals «Reussmatt»**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1952, Seite 1006). Der Rechnungsführer Hans Flutsch ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Rechnungsführer ist Ambros Kiegliger, von Silenen, in Erstfeld. Schriftführer ist Gottfried Frey, von Rietheim (Aargau), in Erstfeld. Die Unterschrift führen der Präsident, der Schriftführer und der Rechnungsführer je zu zweien kollektiv.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg

3 octobre 1952. Participations.

**Mitche S.A.**, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 16 septembre 1952, N° 217, page 2301). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1952, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: l'acquisition et l'administration de participations de quelque genre que ce soit à des entreprises financières, industrielles ou commerciales en Suisse ou à l'étranger. Les statuts originaux portant la date du 25 juin 1946 ont été modifiés les 13 février 1952 et 30 septembre 1952. Le capital social, entièrement libéré, est de 300 000 fr., divisé en 600 actions de 500 fr. nominal chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans l'organe de publicité de la société. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Les administrateurs sont: Jean Coigny, de Champtauroz (Vaud), à Lausanne, président, Edouard Adam, de Neuchâtel et Niederwichter (Berne), au Mont-Pèlerin sur Vevey (commune de Chardonne), vice-président Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex (Vaud), à Lausanne, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: route des Alpes 1, chez André Wagnière.

3 octobre 1952. Participations.

**Aktiver A.G.**, à Fribourg, société holding (FOSC. du 28 mars 1951, N° 71, page 755). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1952, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr., chacune, au porteur, entièrement libéré. La société a encore révisé ses statuts sur le point suivant: Elle a pour objet en Suisse et à l'étranger toutes opérations concernant les valeurs mobilières et immobilières, soit l'acquisition de semblables valeurs, leur revente ou leur échange, la gérance du portefeuille ainsi constitué, la perception de tous dividendes, intérêts ou capitaux et, d'une manière générale, la défense de tous intérêts collectifs nés du fait des valeurs constituant ce portefeuille. Edwin Hollenstein a cessé d'être président et membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Sont élus nouveaux administrateurs: Joseph Heggli, de Müswangen (Lucerne), à Lausanne, Martial Frêne, de Reconvilier (Berne), à Kilchberg (Zurich). Walter Sommer (déjà inscrit) devient président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

1 octobre 1952. Pharmacie.

**Holrie de Joseph Esseiva**, à Fribourg, société en nom collectif, pharmacie (FOSC. du 11 octobre 1939, N° 210, page 2083). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Emma Esseiva, survenu le 25 août 1950. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

4 octobre 1952. Pharmacie.

**Edith Buffat-Esseiva**, à Fribourg. Le chef de la raison est Edith Buffat née Esseiva, épouse séparée de biens de dûment autorisée de Samuel Buffat, de Vuarrens (Vaud), à Fribourg. Pharmacie. Rue de Romont 6.

## Bureau Murten (Bezirk See)

3. Oktober 1952. Fabrikation von Apparaten der Elektrotechnik.

**SAIA A.G.**, in Murten, Fabrikation von Apparaten der Elektrotechnik (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1634). In der Generalversammlung vom 16. September 1952 wurde als weiteres Verwaltungsratsmitglied gewählt Fritz Spesser, von Lachen, in Zug. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Dr. Alfred Marti (schon eingetragen) ist nun Verwaltungsratspräsident. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Grenchen-Bettlach

2. Oktober 1952. Bäckerei, Lebensmittel.

**Hans Brunner-Otti**, in Grenchen, Bäckerei und Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1649). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberhofen am Thunersee (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2406) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gelöscht.

2. Oktober 1952. Liegenschaften.

**Genossenschaft Bürgerhaus Löwen**, in Grenchen, Ankauf einer Liegenschaft um Gesinnungsfreunden liberaler Richtung ein Gesellschaftshaus zu sichern und zu erhalten (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 626). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1952 wurde der Nennwert der Anteilscheine von Fr. 50 durch Abschreibung von Fr. 25 auf je Fr. 25 herabgesetzt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 874 und 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 15. September 1952 festgestellt.

## Bureau Kriegstetten

3. Oktober 1952. Metzgerei.

**Wwe. Jda Hofer-Gugger**, in Obergerlafingen, Metzgerei (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1388). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. Oktober 1952.

**Fritz Aebi**, chemisch-technische Produkte, in Derendingen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 89). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. Oktober 1952.

**Rudolf Largiadèr**, Gipser- und Malergeschäft, in Aeschi. Inhaber dieser Einzel-firma ist Rudolf Largiadèr, von Lü-Lusai (Graubünden), in Aeschi (Solothurn). Gipser- und Malergeschäft. Hauptstrasse 122.

4. Oktober 1952.

**Walter Hügli, Bäckerei**, in Obergerlafingen (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1388). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

6. Oktober 1952.

**Schweinezüchtgenossenschaft Wasseramt**, in Kriegstetten (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 727). Adolf Jäggi, Präsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Burki, von und in Biberist, bisher Beisitzer, ist nun Präsident. Josef Steiner-Ziegler ist als Vizepräsident zurückgetreten, gehört aber der Verwaltung weiterhin als Kassier an; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Flury-Kofmel, von und in Deitingen, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar zu zweien.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. September 1952. Pneumatten usw.

**J. Seiler**, in Binningen. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Ida Seiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Binningen. Fabrikation von Pneumatten und Transmissionsriemen. Oberwilerstrasse 20.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. Oktober 1952. Spritz- und Pressformen usw.

**Schöttli & Cie.**, in Hallau. Unter dieser Firma besteht eine Kommandit-gesellschaft, welche am 1. Oktober 1952 ihren Anfang nahm. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Witwe Marie Schöttli-Born, von und in Hallau. Kommanditäre mit einer Bareinlage von je Fr. 15 000 sind: Fritz Buchter-Schöttli, von Thayngen, und René Gerber-Schöttli, von Röthenbach i. E. (Bern), beide in Hallau, welchen Kollektivprokura erteilt wurde. Präzisionsmechanische Werkstätte; Fabrikation von Spritz- und Press-formen.

4. Oktober 1952. Speditionen usw.

**Aktiengesellschaft Danzas & Cie.**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2144), mit Hauptsitz in Basel. Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Bischofberger infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift als Mitglied der Zentraldirektion ist erloschen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

3. Oktober 1952. Kosmetische Produkte usw.

**Eugster & Eyacher, Emos-Vertrieb**, in Gais, Herstellung von und Handel mit kosmetischen und ähnlichen Produkten unter der Marke «Emos» (SHAB. Nr. 300, vom 23. Dezember 1935, Seite 3143). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

3. Oktober 1952. Automietfahrten, kosmetische Produkte usw.

**Oscar Eugster**, in Gais, bisher Automietfahrten für Personentransporte (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1943, Seite 258). In die Geschäftsnatur ist aufgenommen worden: Herstellung von und Handel mit kosmetischen, chemisch-technischen und diätetischen Produkten unter der Marke «Emos».

3. Oktober 1952. Chemisch-technische Produkte.

**W. Eggenschwiler**, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1951, Seite 323). Die Firma hat den Sitz nach Teufen verlegt. Inhaber ist Werner Eggenschwiler, von Ballwil (Luzern), in St. Gallen. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Blatten Nr. 402, Nieder-teufen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Oktober 1952.

**AMPAK AMERICAN PACKAGING SUPPLY Hungerbühler & Lemm Kommanditgesellschaft**, in Rorschach, Import von, Handel mit, Vertretungen in vornehmlich amerikanischen Verpackungsmaterialien, Verpackungsmaschinen und Hilfsmitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1951, Seite 2116). Max Zürcher-Gemperle, von und in St. Gallen, ist als neuer Kommanditär der Gesellschaft beigetreten. Die Kommandite von Fr. 40 000 ist durch Bareinzahlung voll liberriert.

2. Oktober 1952. Milchhandel.

**Wilhelm Kellenberger**, in Hafnersberg, St. Gallen W, Milchhandel (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1925, Seite 1155). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Willy Kellenberger, Milchgeschäft, Hafnersberg», in Winkeln-St. Gallen.

2. Oktober 1952.

**Willy Kellenberger, Milchgeschäft «Hafnersberg»**, in Winkeln-St. Gallen. Inhaber der Firma ist Willy Kellenberger, von Walzenhausen, in Winkeln-St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzel-firma «Wilhelm Kellenberger», in Hafnersberg, St. Gallen. Milchgeschäft; Hafnersberg.

3. Oktober 1952. Getreide, Futtermittel, Landesprodukte.

**Emil Härrli**, in Gossau, Handel mit Getreide, Futtermitteln und Landesprodukten en gros (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1945, Seite 1563). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Rudolf Härrli», in Gossau.

3. Oktober 1952. Getreide, Futtermittel, Landesprodukte.

**Rudolf Härrli**, in Gossau, Handel mit Getreide, Futtermitteln und Landesprodukten (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2476). Die Firma übernimmt per 30. September 1952 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Emil Härrli», in Gossau.

3. Oktober 1952. Etuis.

**Rafreider-Rohner Karl**, in St. Margrethen, Etuisfabrikation, in Konkurs (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 793). Nachdem das Konkursverfahren gemäss Verfügung des Konkursrichters vom 22. September 1952 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. Oktober 1952. Hotel, Restaurant.

**Frau Hanny Stoll-Marty**, in Wallenstadt. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Hanny Stoll-Marty, von Stein a. Rhein (Schaffhausen), in Wallenstadt. Hotel-Restaurant «Zur Post». Bahnhofstrasse.

3. Oktober 1952. Textilien usw.

**T. Heeb**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Traugott Heeb, von Sennwald, in St. Gallen. Import und Export, Handel mit Textilien, Vertretungen verschiedener Art. Geschäftshaus «Lerche», Brühlgasse 39.

3. Oktober 1952. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

**P. Kamm-Tüner**, in Gommiswald, Handel mit und Vertretung von landwirtschaftlichen Maschinen, Artikeln und Produkten (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1252). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mollis (Glarus) (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1952, Seite 2215) im Handelsregister von St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.



3. Oktober 1952.

**Zeughaus-Garage A.-G., St. Gallen**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. August 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Garagetriebes und den Handel mit Motorfahrzeugen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 durch Bareinzahlung voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Irma Leonie Brugger-Traber, von Homberg (Thurgau), in St. Gallen. Geschäftslokal: Zeughausgasse 20.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

3. Oktober 1952. Kraft- und Brennstoffe.

**Karl Storz A.-G., in Chur**, Handel mit festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1356). Kollektivprokura ist erteilt worden an Hermann Freimann-Janka, von Küsnacht (Zürich), in Samedan. Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3. Oktober 1952.

**Stephan Müller Sport-Hotel-Berghus (Bristol)**, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Stephan Müller-Müller, von Davos, in Arosa. Die Firma erteilt Einzelprokura an Gertrud Müller-Müller, von Davos, in Arosa. Hotelbetrieb.

3. Oktober 1952. Metzgerei, Restaurant.

**Marxer-Caviezel**, in Thusis, Metzgerei und Restaurant « Zum Schäfli » (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 536). Die Firmainhaberin Witwe Barbara Marxer-Caviezel ist nun Bürgerin von Tomils (Graubünden).

3. Oktober 1952. Kleider, Wäsche, Stoffe, Schuhe usw.

**L. Morell-Biveroni**, in Ardez, Handel mit Kleidern, Wäsche, Stoffen, Schuhen, Wollwaren usw. (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1949, Seite 2836). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

2. Oktober 1952. Zimmerei, Schreinerei.

**Jos. Keusch und Söhne**, in Boswil. Unter dieser Firma sind Joseph Keusch, Leo Keusch und Eugen Keusch, alle von und in Boswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen je zu zweien kollektiv. Zwischen dem Kollektivgesellschaftler Joseph Keusch und dessen Ehefrau Anna Elisabeth geb. Kaufmann besteht vertragliche Gütertrennung. Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei.

2. Oktober 1952. Buchdruckerei.

**Gebr. Villiger**, in Sins. Unter dieser Firma sind Theo Villiger und Marcel Villiger, beide von Beinwil-Freiamt und Sins, in Sins, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1952 ihren Anfang nahm. Betrieb einer Buchdruckerei. Dorfplatz 488.

2. Oktober 1952.

**Strlekerlen Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft (Tricotages Zimmerli & Cie. Société Anonyme) (Knitting Works Zimmerli & Co. Limited) (Maglierie Zimmerli & Co. Società anonima)**, in Aarburg (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2879). Kurt Fahrlander und Dr. rer. pol. Ernst Fahrlander führen nun volle Kollektivunterschrift; ihre Prokuren sind erloschen. Karl Oskar Fahrlander, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura von Wilhelm Gustav Aberle ist erloschen.

2. Oktober 1952. Coiffeur, Militärartikel.

**H. Merz**, in Aarau, Coiffeur- und Militärartikelgeschäft (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1942, Seite 1549). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Oktober 1952.

**Dora Fröhlich, Christliche Buchhandlung**, in Aarau, christliche Buchhandlung, Papeteriewaren (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1952, Seite 1464). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

2. Oktober 1952.

**J. Klausner, Treuhand- und Revisionsbureau**, Filiale in Aarburg (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1952, Seite 220), mit Hauptsitz in Zug. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

2. Oktober 1952.

**F. Geisseler, Vertretungen**, in Aarau, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1151). Das Geschäftslokal befindet sich Mühlemattstrasse 18.

2. Oktober 1952. Kindermatratzen usw.

**«Das Kind» G.m.b.H.**, bisher in Olten (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1535). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 18. September 1952 wurde der Sitz nach Aarburg verlegt. Gleichzeitig wurde der Gesellschaftszweck abgeändert. Die ursprünglichen Statuten vom 15. Juni 1951 sind entsprechend revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Kindermatratzen, Schlupfsäcken und Kissen und den Handel mit solchen Waren. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafterinnen sind: Beatrice Küchler, von Alpnach, nun in Morges, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Margrit Küchler-Keller, von Alpnach, nun in Aarburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Letztere Gesellschafterin lebt mit ihrem Ehemann Willy Küchler in Gütertrennung. Die Gesellschaft übernahm bei der Gründung von der Gesellschafterin Beatrice Küchler die von ihr gemäss Geschäftsübernahmevertrag vom 7. Juni 1951, gestützt auf die Bilanz vom 31. Oktober 1950, von der erloschenen Einzelfirma «Das Kind» D. Kellers, in Olten, übernommenen Aktiven von Fr. 60 048.04, bestehend aus Waren, Mobilien, Kassa, Debitoren usw., und Passiven von Fr. 48 032.33, bestehend aus Kreditoren, Darlehen usw. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 12 015.71 wurden Fr. 12 000 und von dem in den Passiven enthaltenen Darlehen Fr. 7000 mit dem Stammanteil von Fr. 19 000 verrechnet. Eine weitere in den Passiven enthaltene Darlehensforderung von Fr. 1000 wurde mit dem Stammanteil der Gesellschafterin Margrit Küchler-Keller verrechnet. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch persönliche Übergabe gegen Quittung. Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die beiden Gesellschafterinnen führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 745.

2. Oktober 1952. Gasthaus.

**A. Bänziger**, in Rothrist, Gasthaus (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Oktober 1952.

**Dekorations- & Möbeistoffweberei A.-G.**, in Meisterschwanden (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). In der Generalversammlung der Aktionäre

vom 30. September 1952 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die früher veröffentlichten Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren. Das Mitglied Karl Krall ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden: Robert Erismann, von Gontenschwil, in Meisterschwanden. Er zeichnet kollektiv mit je einem anderen Unterschriftsberechtigten. Seine bisherige Prokura ist erloschen.

2. Oktober 1952.

**Holzwarenfabrik Murgenthal A.G. (Fabrique d'articles en bois Murgenthal S.A.) (Murgenthal Woodware Mfg. Company Ltd.)**, in Murgenthal (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1828). Arnold F. Weber (Präsident), dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Pierre His-Geigy (Vizepräsident), Rudolf Stauffer und Jakob Wegmüller sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: Hermann Lanz, von Gondiswil (Bern), in Murgenthal. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden: Jakob Wegmüller, von Walkringen (Bern), in Wynau-Obermurgenthal. Die Prokura von Bernhard Bruder ist erloschen.

2. Oktober 1952. Radio-, Grammophonapparate usw.

**W. Wyss-Sutter**, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Walter Wyss-Sutter, von Alchenstorf (Bern), in Zofingen. Handel mit und Reparaturen an Radio- und Grammophonapparaten und elektrischen Geräten. Untere Hauptstrasse 7.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Biasca

6 ottobre 1952. Pasticceria.

**Campiche André**, in Biasca. Titolare è André Campiche di Pietro, da Zurigo e Ste-Croix (Vaud), in Biasca. Pasticceria.

## Ufficio di Lugano

3 ottobre 1952. Immobili.

**Sonnhaus A.G.**, precedentemente a Zurigo (FUSC. del 9 luglio 1948, Nr. 158, pagina 1926). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 10 settembre 1952, la società ha deciso di trasferire la propria sede sociale a Lugano. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società ha per isopo l'acquisto, l'amministrazione e la valorizzazione di proprietà immobiliari. Gli statuti originali portano la data del 4 ottobre 1945 modificati il 10 aprile 1948. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberato. L'organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da 1 solo che è Rosalia Giovannini nata Brenna, da Sala Capriasea, in Lugano, con firma individuale. Procuratore con firma individuale è Dott. Carlo Giovannini, da Sala Capriasea, in Lugano. Palazzo Cabrenna, piazza Ciocearo.

3 ottobre 1952. Garage, ecc.

**Bignotti Giovanni**, in Crocifisso di Savosa. Titolare è Giovanni Bignotti fu Giovanni, da Russo, in Crocifisso di Savosa. Esercizio di un garage, officina meccanica di riparazioni.

3 ottobre 1952. Murature industriali termiche, ecc.

**THERMISOL, Arnaldo Rezzonico**, in Lugano. Titolare è Arnaldo Rezzonico, da Lugano, in Milano (Italia). Procuratrice con firma individuale e con facoltà di disporre anche della proprietà immobiliare è Clotilde Rezzonico, da Lugano, in Vacallo. Murature industriali termiche e isolazioni termoacustiche. Via Magatti 2 (uffici propri).

4 ottobre 1952. Spedizioni, ecc.

**Società per Azioni Danzas & Co., Filiale di Lugano**, in Lugano (FUSC. del 27 agosto 1952, N° 200, pagina 2145), società anonima con sede principale a Basilea, spedizioni, uffici viaggio, ecc. Ernst Bischofberger non fa più parte del consiglio d'amministrazione per decesso. La sua firma quale membro della direzione centrale è estinta.

## Distretto di Mendrisio

6 ottobre 1952. Calzoleria.

**Enrico Mario Verga**, in Chiasso, negozio di calzoleria (FUSC. del 19 gennaio 1920, N° 16, pagina 105). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cossonay

2 octobre 1952.

**Société de Laiterie de La Sarraz, à La Sarraz**, société coopérative (FOSC. du 15 juillet 1947, N° 162, page 1977). Font partie de l'administration: Pierre Vannod, président, d'Orny, à La Sarraz, et Marcel Tenthorey, secrétaire (déjà inscrit). Roland Hofer a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

4 octobre 1952. Hôtel.

**R. Robellaz, à L'Isle**. Le chef de la maison est Robert Robellaz, de Bulle, à L'Isle. Exploitation de l'Hôtel de la Balance.

6 octobre 1952. Cycles, motos.

**Georges Gut**, à Cossonay-Gare, commune de Penthaz. Le chef de la maison est Georges Gut, de Grosswangen (Lucerne), à Cossonay-Gare, commune de Penthaz. Commerce et réparation de cycles et motos.

## Bureau de Grandson

26 septembre 1952. Boulangerie, pâtisserie.

**Roland Brunner**, à Bonvillars. Le chef de la maison est Roland Brunner, fils de Théophile, de Seedorf (Berne), à Bonvillars. Boulangerie, pâtisserie.

4 octobre 1952. Articles de petite mécanique et de précision.  
**Pailard S.A.**, à Ste-Croix, fabrication et vente d'articles de petite mécanique et de précision, etc. (FOSC. du 6 février 1951, N° 30, page 325). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 octobre 1952, la société a porté son capital social de 10 000 000 de fr. à 15 000 000 de fr. par l'émission de 5000 actions de 1000 fr. au porteur. Le capital social est actuellement de 15 000 000 de fr., divisé en 15 000 actions de 1000 fr. chacune au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points qui ne concernent pas les tiers.

6 octobre 1952.

**Henri Robert, Garage du Repuis, à Grandson**. Le chef de cette raison individuelle est Henri Robert, fils de Eugène, du Locle, Noiraigue et Travers, à Grandson. Exploitation d'un garage.

6 octobre 1952. Menuiserie, ébénisterie.

**André Thévenaz-Francioli, à Ste-Croix**. Le chef de la maison est André Thévenaz feu César, allié Francioli, de Bulle, à Ste-Croix. Entreprise de menuiserie et d'ébénisterie. Avenue de Neuchâtel 4.

## Bureau de Lausanne

## Rectification.

S. I. Montcour C, D, à Lausanne (FOSC. du 2 octobre 1952, page 2425). Les actions sont au porteur.

## 3 octobre 1952. Linoléums, vulcanisation, etc.

A. Weber, à Lausanne, linoléums, vulcanisation, etc. (FOSC. du 28 mai 1952, page 1372). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

## 3 octobre 1952.

Société Immobilière de Beau-Soleil, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1949, page 3129). L'administratrice Marcelle Privet est maintenant femme de Maurice Fivat, de Sassel, à Lausanne.

## 3 octobre 1952. Articles en cuir, etc.

Graeser et Cie S. à r. l., à Lausanne, articles en cuir et de voyage (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1950, page 2008). Les locaux sont transférés: rue du Grand-St-Jean 4.

## 4 octobre 1952. Tissus, articles en matière plastique, etc.

Mme Ida Béguin, à Lausanne. Le chef de la maison est Ida Béguin née Tarantola, épouse autorisée de Gilbert Béguin, de St-Légier-La Chiesaz (Vaud), à Lausanne, ce dernier étant représenté par son curateur Pierre Favre, de Provence (Vaud), à Lausanne, suivant décision de la Justice de paix de Lausanne du 16 septembre 1952. Commerce et représentation de tissus et d'articles confectionnés en textile et en matière plastique et de marchandises et articles de diverse nature. Avenue de la Harpe 48.

## 6 octobre 1952. Immeubles.

Les Alpes E. S. A., à Renens, société immobilière (FOSC. du 18 juin 1952, page 1557). Le capital est maintenant complètement libéré.

## 6 octobre 1952. Marchand-tailleur.

B. Schmutz, à Lausanne. Le chef de la maison est Bernard Schmutz, de Zimmerwald (Berne), à Lausanne. Marchand-tailleur. Galeries Benjamin-Constant 1.

## 6 octobre 1952. Travaux en ciment et pierres artificielles.

A. Saredi, à Lausanne, entreprise de travaux en ciment et pierre artificielle (FOSC. du 6 octobre 1952). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «A. et P. Saredi», à Lausanne, ci-après inscrite.

## 6 octobre 1952. Travaux en ciment et pierre artificielle.

A. et P. Saredi, à Lausanne. André Saredi, allié Vuffray, et Philippe Saredi, les deux d'Italie, domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1952 et qui reprend l'actif et le passif de la maison «A. Saredi», ci-dessus radiée, à Lausanne. Entreprise de travaux en ciment et pierre artificielle. Chemin de Montétan 21.

## Bureau d'Orbe

## 3 octobre 1952.

Leresche et Cie, Forges de Vallorbe, Société anonyme, à Vallorbe (FOSC. N° 31 du 7 février 1951, page 333). Les pouvoirs de Hansruedi Meier, fondé de pouvoirs, sont éteints et sa signature est radiée.

## Bureau de Payerne

## 3 octobre 1952. Café-restaurant.

M. Marmier, à Chevroux. Le chef de la maison est Max fils de Jules Marmier, de Grandcour, à Chevroux. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Jura».

## Bureau du Sentier

## 2 octobre 1952. Café.

Mme F. Pesenti, au Brassus, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est Francine Pesenti, alliée Bricollens, épouse dûment autorisée de Marcel Pesenti, d'Italie, au Brassus, commune du Chenit. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Pont».

## 2 octobre 1952. Terrassements, maçonnerie, etc.

Magnin frères, précédemment au Brassus, commune du Chenit, terrassements, maçonnerie, etc. (FOSC. du 18 décembre 1936, N° 297). Le siège social est transféré à Chez-le-Maitre rière Le Sentier, commune du Chenit. Les deux associés Charles et Ludovic Magnin ont également transféré leur domicile à Chez-le-Maitre rière Le Sentier, commune du Chenit.

## Bureau de Vevey

## Rectification.

Mme Nelly Longchamp, à Vevey (FOSC. du 2 octobre 1952, N° 231, page 2425). Les locaux sont à la rue du Lac 35.

## 3 octobre 1952.

Société Immobilière Harmonie S. A. Montreux, à Montreux-Planches. Selon acte authentique et statuts du 29 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles s'y rapportant et s'intéresser à toutes affaires similaires. La société acquerra pour 55 000 fr. des immeubles sis sur le territoire de la commune de Montreux-Châtelard, au lieu dit «A Cornaux», d'une surface totale de 921 m<sup>2</sup> et estimés fiscalement 30 500 fr. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Brandt, de La Chaux-de-Fonds, à Vevey, est seul administrateur, signant individuellement. Bureau de la société: Étude du notaire Chessex, Bon-Port 43, Montreux-Planches.

## 4 octobre 1952. Restaurant.

Emile Rochat, à Vevey, exploitation du café-restaurant des Trois Sifflets (FOSC. du 18 avril 1945, N° 885). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

## 3 octobre 1952. Appareils électriques, etc.

Vetropa S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 5 décembre 1947, N° 285, page 3602). Les administrateurs Charles Schaublin et Hugo Aeberhardt ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Max Amsler, de Soleure, à Bienne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

## Genève — Genève — Ginevra

## 2 octobre 1952. Produits chimiques, etc.

GELCO S. A., à Genève, fabrication et commerce de produits chimiques, métallurgiques, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 10 février 1950, page 386). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

## 2 octobre 1952. Boulangerie-pâtisserie.

E. Leibacher, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 4 février 1952, page 335). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

## 2 octobre 1952. Boulangerie-pâtisserie.

E. Margairaz-Leibacher, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Edouard Margairaz, allié Leibacher, de Villette (Vaud), à Genève. Boulangerie-pâtisserie. Rue de Saint-Jean 54.

## 2 octobre 1952. Epicerie.

R. Friederich, à Genève, épicerie (FOSC. du 9 mars 1949, page 657). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## 2 octobre 1952. Café-brasserie.

Mme I. Friederich, à Lancy. Le chef de la maison est Irène-Marguerite Friederich née Minola, de Dardagny, à Lancy, épouse autorisée et séparée de biens de Robert Friederich. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Commerce». Route de Chancy 30, Petit-Lancy.

## 2 octobre 1952. Epicerie, primeurs.

Arnold Chappuis, à Genève. Le chef de la maison est Arnold-Roger Chappuis, de Cuarnens (Vaud), à Genève. Epicerie et commerce de primeurs. Rue de Lyon 41.

## 2 octobre 1952. Epicerie, primeurs.

Alexis Pugin, à Genève, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC. du 22 décembre 1923, page 2402). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

## 2 octobre 1952. Articles textiles, etc.

Ramón Keller, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce d'articles textiles et d'articles de diverses natures (FOSC. du 26 septembre 1952, page 2385). Nouveaux locaux: rue du Rhône 96.

## 2 octobre 1952. Commerce de blanc, tissus, etc.

Buisson-Paisant S. A., à Genève, commerce de blanc, tissus, lingerie, etc. (FOSC. du 17 mai 1949, page 1326). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 septembre 1952, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison Buisson-Paisant S. A. en liquidation, par Hans-Léonard Miescher, administrateur (inscrit), jusqu'ici président, et Jean Delarue, de Genève, à Chêne-Bougeries, nommés liquidateurs. Hans-Léonard Miescher engage la société en liquidation par sa signature individuelle. Jean Delarue signe collectivement avec Madeleine Barrot née Allié, de et à Genève, nommée fondé de pouvoir. L'administrateur Robert Wyler, démissionnaire, est radié.

## 2 octobre 1952. Produits mécaniques, etc.

Promeca S. A., à Lancy, achat, représentation, vente, importation et exportation de tous produits mécaniques manufacturés, etc. (FOSC. du 24 janvier 1945, page 205). Jean Bernasconi, de et à Lancy, est nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Alphonse Bernasconi, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

## 2 octobre 1952.

Parfumeries Fines de Paris S. A., à Genève (FOSC. du 18 mai 1948, page 1372). Louis Clavel, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit) a été nommé administrateur délégué; il continue à signer collectivement avec une autre personne autorisée. Hans Keller, de Baden (Argovie), à Genève, a été nommé directeur commercial, avec signature collective à deux.

## 2 octobre 1952.

Société Immobilière de la Roseraie, lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1952, page 698). Boris Lourié, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jean Simonin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Hollande 14, régie Ch. Giacobino.

## 2 octobre 1952.

Cargos Maritimes S. A., à Genève (FOSC. du 25 janvier 1952, page 234). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 septembre 1952, la société a porté son capital social de 180 000 fr. à 275 000 fr. par l'émission de 190 actions nouvelles de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, dont 188 par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 275 000 fr., divisé en 550 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 195 000 fr.

## 3 octobre 1952. Café.

R. Magnin, à Genève, exploitation du «Café des Glycines» (FOSC. du 20 avril 1948, page 1114). Nouveaux locaux: rue Dancet 6.

## 3 octobre 1952.

Société anonyme de l'Hôtel de la Paix, à Genève (FOSC. du 8 novembre 1947, page 3315). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Francis Guyot, président, du Locle et de Boudevilliers (Neuchâtel); Walter Schaub, secrétaire, de Diepflingen (Bâle-Campagne), et Aloys Auber, de Genève, tous trois à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur Henri Zullig, décédé, sont radiés.

## 3 octobre 1952.

Société Immobilière rue des Grottes N° 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mars 1951, page 625). Georges Thévenoz, de Laconnex, à Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9, régie Chamay & Thévenoz S. A.

## 3 octobre 1952.

Société pour l'Exploitation de Salles de Spectacles S. A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1951, page 3134). Hermann Davidoff, de Stein (Argovie), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Max Hottinger, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Les pouvoirs de Zino Davidoff, directeur, sont radiés.

## 3 octobre 1952. Opérations immobilières, etc.

Pila, Berard & Cie S. A., à Genève, étude et financement de toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1948, page 2937). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1952, la société a modifié ses statuts en conséquence.

## 3 octobre 1952. Construction d'immeubles, etc.

The Inter-European, Engineers S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude, la direction et l'exécution de toute construction d'immeubles de toute nature, de travaux d'ingénieurs, d'architectes, de travaux publics et de génie civil; l'établissement de devis et de budgets relatifs à ces opérations; la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, de quelque nature que ce soit. Elle pourra faire soit pour son propre compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières et financières, en relation directe ou indirecte avec le but principal, sous quelque forme que ce soit. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri-François Berchet, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue du Rhône 1, étude de M<sup>re</sup> Eric Sandoz, avocat.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143685. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1952, 16 Uhr.  
Otto Gabel, Flurstrasse 7, Idar-Oberstein 2 (Deutschland). — Fabrikmarke.

Echte und unechte Schmuckwaren.



Nr. 143686. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 9 Uhr.  
Hansrudl Hofer, Hohenzollerndamm 197, Berlin-Wilmersdorf (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Silberschmuck: Nadeln, Armbänder, Ketten, Ringe, Manschettenknöpfe, Schlüsselketten, Anhänger, Ohrläpfe.



Nr. 143687. Hinterlegungsdatum: 22. August 1952, 18 Uhr.  
Deloro Stellite Limited, Highlands Road, Shirley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metall-Legierungen, Schneidwerkzeuge, Schweißstäbe und Schweiß-Elektroden.

# STELLITE

Nr. 143688. Hinterlegungsdatum: 22. August 1952, 18 Uhr.  
Deloro Stellite Limited, Highlands Road, Shirley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chirurgische, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate.

# VINERTIA

Nr. 143689. Hinterlegungsdatum: 27. August 1952, 17 Uhr.  
Theodor Hirt, Scheideggstrasse 124, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schwachstrom-Apparate, Steuer-Apparate, Photozellen-Schaltgeräte, Transformatoren, Gleichstrom-Generatoren, Relais.

# TRETON

Nr. 143690. Hinterlegungsdatum: 28. August 1952, 18 Uhr.  
GLAXO Laboratories Limited, Greenford Road 891—995, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen.

# ESTOPENIL

Nr. 143691. Hinterlegungsdatum: 3. September 1952, 17 Uhr.  
Marie Fausch-Stöckil, Regensbergstrasse 141, Zürich 50 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Besteckhalter.

# MARFY

Nr. 143692. Hinterlegungsdatum: 3. September 1952, 19 Uhr.  
Paul Moser & Cie. AG., Bahnhofstrasse 14, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile und verwandte Artikel.

# REMOS

Nr. 143693. Hinterlegungsdatum: 5. September 1952, 11 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

# ALIQUAT

Nr. 143694. Hinterlegungsdatum: 5. September 1952, 11 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

# BEROCCA

Nr. 143695. Hinterlegungsdatum: 5. September 1952, 11 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

# KONAKAR

Nr. 143696. Hinterlegungsdatum: 8. September 1952, 16 Uhr.  
Aeschbach-Eichenberger AG. Cigares en gros, Auf der Mauer 5, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaugummi.

# Clor-aid

Die Marke wird in grün und rot ausgeführt.

Nr. 143697. Hinterlegungsdatum: 8. September 1952, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel, St.-Jakobs-Strasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche und Konfektionsartikel (Stoffe und Konfektion) aus Baumwolle, Leinen, Seide, Kunstseide und vollsynthetischer Faser.

# EVEREST

Nr. 143698. Hinterlegungsdatum: 10. September 1952, 14 Uhr.  
Charles Coën, rue Reichen 1, Fribourg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke aller Art für Damen und Herren.

# CHARLCO

FRIBOURG

Nr. 143699. Hinterlegungsdatum: 11. September 1952, 18 Uhr.  
Bohny & Co. AG., Clarastrasse 6, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Vitamin enthaltende kosmetische Produkte.

# VITOLAN

Nr. 143700. Hinterlegungsdatum: 12. September 1952, 6 Uhr.  
Berg-Küchen AG. Fabrik moderner Küchenmöbel, Berg (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78118 von R. Brenner & Co., Berg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juli 1952 an.

Küchenmöbel.





Nr. 143701. Hinterlegungsdatum: 12. September 1952, 12 Uhr.  
**Spetzmann Kohlenimport AG.,** Viaduktstrasse 12, Basel (Schweiz).  
 Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 78273 von  
 Spetzmann & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
 26. August 1952 an.

Koks.



Nr. 143702. Date de dépôt: 11 septembre 1952, 18 h.  
**Dad's Root Beer Company,** North Talman Avenue 2800, Chicago (Illinois,  
 U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons non-alcooliques et sirops, concentrés et extraits pour leur préparation.

**DAD'S**

Nr. 143703. Hinterlegungsdatum: 13. September 1952, 15 Uhr.  
**Apotheke Dr. Marty, Brig,** Sebastiansplatz, Brig (Schweiz). — Fabrikmarke.  
 Dialysat mit cytostatischer Wirkung.

**CYTOSTOP**

Nr. 143704. Hinterlegungsdatum: 15. September 1952, 18 Uhr.  
**Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch,** Welschenrohr (Solothurn, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aller Art.

**Baronet**

Nr. 143705. Hinterlegungsdatum: 18. September 1952, 18 Uhr.  
**Salubra AG.,** St. Albanvorstadt 24, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78704. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1952 an.

Tapeten und andere Wandbekleidungen. Produkte der Papierfabrikation, Roh-  
 stoffe und Halbfabrikate, Papier-, Karton- und Papp-Waren, Erzeugnisse des  
 graphischen Gewerbes, Matrizen (wie Druckstöcke, Drucksteine, Druckplatten),  
 Buchstaben, Schilder, Kunstgegenstände, Schnitzereien, Einbände, Reklame-  
 Artikel. Produkte der Textilindustrie, Web- und Wirk-Stoffe, Filz, Bürsten-  
 waren. Teppiche, Matten, Linoleum, Wachtuch, Decken, Vorhänge. Möbel,  
 Tapezier- und Innendekorations-Material, Sargausstattungen. Chemische Pro-  
 dukte für industrielle, wissenschaftliche und technische Zwecke. Farben, Farb-  
 stoffe, Bronzen, Flitter- und Rausch-Gold, Blattmetalle, Firnisse, Lacke, Email-  
 len, Beizen, Harze, Klebstoffe, Kleister, technische Öle und Fette, Appretur-  
 und Gerb-Mittel. Seifen, Wasch- und Bleich-Mittel, Putz- und Schleif-Mittel  
 und -Geräte, Wachse, Wachsen und Bohnermassen, Fleckentfernungsmittel,  
 ätherische Öle. Schaufenster-Materialien und -Einrichtungen. Wärmeschutz-  
 und Isolier-Mittel. Verpackungsmittel. Baukonstruktionen und Baumaterialien.

**OLTROS**

Nr. 143706. Hinterlegungsdatum: 20. September 1952, 12 Uhr.  
**Aktengesellschaft Chocolat Tobler, Bern** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78457. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1952 an.

Rum enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren,  
 auch mit Zusatz von Milch, Früchten oder Likören.

**TOBLER-O-RUM**

Nr. 143707. Date de dépôt: 23 septembre 1952, 19 h.  
**Les Fils d'Armand Nicolet, Fabrique des Montres Telda S. à r. l.,** rue Méval 11,  
 Tramelan (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvelle-  
 ment avec extension de l'indication des produits de la marque N° 77751.  
 Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril  
 1952.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres et étuis.

**TELDA**

Nr. 143708. Date de dépôt: 23 septembre 1952, 19 h.  
**Les Fils d'Armand Nicolet, Fabrique des Montres Telda S. à r. l.,** rue Méval 11,  
 Tramelan (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvelle-  
 ment avec extension de l'indication des produits de la marque N° 77752.  
 Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin  
 1952.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres et étuis.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Geschäftsinhaber Frau **Else Frepp-Büchelin**, Bonneterie und  
 Wäschegeschäft, in Laufen, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines  
 Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze  
 Schweiz auf drei Jahre festgesetzt. (AA. 246)

Laufen, den 7. Oktober 1952.

Namens des Einwohnergemeinderates,  
 der Präsident: Sutter; der Gemeindeschreiber: Segginger.

**Requête**

tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif  
 de travail de la menuiserie-ébénisterie et de la charpenterie du Valais romand  
 (Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux  
 contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que force obligatoire gé-  
 nérale soit donnée, avec effet au 31 décembre 1953, au contrat collectif de  
 travail de la menuiserie-ébénisterie et de la charpenterie du Valais romand,  
 conclu le 26 août 1952.

La requête et les clauses qui en font l'objet ont été publiées le 26 sep-  
 tembre 1952 dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» (N° 39, page  
 1684).

Toute opposition à ladite requête doit être faite dans les quinze jours  
 à dater de la présente publication, en trois exemplaires, et adressée au dé-  
 partement soussigné. (AA. 247)

Le 30 septembre 1952.

Département de l'intérieur du canton du Valais:  
 Troillet.

**Laboratoires Styx S.A., à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Première publication**

La société est entrée en liquidation par décision du 26 août 1952. Les  
 créanciers sont sommés, en application de l'art. 742, alinéa 2, C.O., de produire  
 leurs créances et revendications dans un délai de 20 jours dès la présente publi-  
 cation, entre les mains du liquidateur M<sup>e</sup> Henri Silvestre, avocat, Tour du Molard,  
 place du Molard 2, à Genève. (AA. 245<sup>a</sup>)

Genève, le 6 octobre 1952.

Le liquidateur.

**Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic,  
 Société anonyme, à Genève**

Réduction du capital social et avls aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

**Deuxième publication**

Dans son assemblée générale du 3 octobre 1952, la société a décidé de  
 réduire son capital social de 365 000 fr. par le remboursement d'une somme  
 de 4 fr. en espèces sur chacune de ses actions, en sorte que le capital sera  
 désormais de 17 520 000 fr., divisé en 91 250 actions de 192 fr. chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils  
 puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du  
 présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou gar-  
 rantis, en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à  
 M<sup>e</sup> Edmond Binet, notaire, boulevard Georges-Favon 1, à Genève.

Genève, le 3 octobre 1952.

(AA. 243<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 127 vom 6. Oktober 1952 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Kauf  | Kurse gültig am 6. Oktober 1952 | Verkauf |
|-------|---------------------------------|---------|
| 8.72  | Belgien/Luxemburg .....         | 8.77    |
| 63.25 | Dänemark .....                  | 63.45   |
| 1.24  | Frankreich .....                | 1.26    |
| 12.18 | Grossbritannien .....           | 12.23   |
| 84.40 | Schweden .....                  | 84.65   |

Die Tageskurse sind bei Nationalbankstellen oder bei ermächtigten Banken zu erfragen

| Auszahlungen | Kurse gültig bis auf weiteres                         | Einzahlungen |
|--------------|-------------------------------------------------------|--------------|
| 63.1233      | Bulgarien .....                                       | 63.1233      |
| 103.90       | Deutschland-West .....                                | 104.30       |
| 1.8868       | Finnland .....                                        | 1.9012       |
| 0.029        | Griechenland .....                                    | 0.0293       |
| 114.82 ½     | Holland .....                                         | 115.32 ½     |
| 0.69 ½       | Italien .....                                         | 0.70 ½       |
| 1.4576       | Jugoslawien .....                                     | 1.4576       |
| 61.07        | Norwegen .....                                        | 61.37        |
|              | Oesterreich:                                          |              |
| 20.4102      | Einheitskurs .....                                    | 20.5343      |
| 16.7347      | Prämienskurs .....                                    | 16.9033      |
| 107.2271     | Polen .....                                           | 107.7586     |
| 15.13        | Portugal .....                                        | 15.29        |
| 37.867       | Rumänien .....                                        | 38.632       |
|              | Spanien: Auskunft durch die Verrechnungsstelle) ..... |              |
| 8.5214       | Tschechoslowakei .....                                | 8.5727       |
| 1.546        | Türkei .....                                          | 1.562        |
| 36.35 ½      | Ungarn .....                                          | 36.90 ½      |

236. 3. 10 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern



**DON'T SAY WHISKY  
JOHNNIE WALKER**

Born 1820  
— Still  
going Strong

Distributors  
**F. SIEGENTHALER LTD** Lausanne Tel. (021) 23 74 33



## Bernische Kraftwerke AG. in Bern

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. Oktober 1952, 11 Uhr, im Bürgerhaus, in Bern.

#### TAGESORDNUNG:

Beschlussfassung über die Beteiligung an den Kraftwerken Mauvoisin AG., Sitten.

Die Ausweiskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung können spätestens bis zum 24. Oktober 1952 am Hauptsitz unserer Gesellschaft in Bern, sowie bei unsern Zweigniederlassungen in Spliz, Langnau i. E., Biel, Wangen a. d. A., Delsberg und Pruntrut gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bern, den 6. Oktober 1952.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: W. Siegenthaler.

## MOTOR-COLUMBUS

### Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Mittwoch, den 29. Oktober 1952, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Baden, Parkstrasse 27, stattfindenden

#### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1952 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl von drei Revisoren und zwei Ersatzmännern für das laufende Geschäftsjahr.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz auf den 30. Juni 1952 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1951/52, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Oktober 1952 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Baden auf.

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 25. Oktober 1952 zu beziehen.

- |                |                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Baden:      | von der Gesellschaft<br>von der Schweizerischen Bankgesellschaft                                                                                                                                              |
| in Basel:      | vom Schweizerischen Bankverein<br>von der Schweizerischen Kreditanstalt<br>von der Schweizerischen Bankgesellschaft<br>von den Herren A. Sarasin & Cie.                                                       |
| in Lugano:     | von der Banca Unione di Credito                                                                                                                                                                               |
| in Winterthur: | von der Schweizerischen Bankgesellschaft                                                                                                                                                                      |
| in Zürich:     | von der Schweizerischen Kreditanstalt<br>vom Schweizerischen Bankverein<br>von der Schweizerischen Bankgesellschaft<br>von der Aktiengesellschaft Leu & Co.<br>von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft |

Baden, den 17. September 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 18. Oktober 1952, 17 Uhr, im Hotel «Schwanden», Rapperswil

#### Traktanden:

- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
  - Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  - Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
  - Umfrage.
- anschliessend: Jubiläumsfeier.

Jona, den 8. Oktober 1952.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: J. Winkler.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

## Metallgießerei

zusätzlich Gußarbeiten im Lohn zu vergeben. Evtl. Kauf kl. Gießerei, Nähe SBB, Welschland bevorzugt. — Offerten unter Chiffre 3194 an Publitas Rorschach.

## CIRES DE PÉTROLE

(microcristallines)

BLANCHES et JAUNES

**SUPERLA**

165 170° F (74 76° C)

**STANOLIND**

140 175° F (60 80° C)

#### UTILISATIONS

ENTRETIEN DE CUES - ENCAUSTIQUES  
CIRAGES - EMBALLAGES PROTECTEURS  
ELECTRO-TECHNIQUE - PRODUITS DE  
BEAUTÉ - CABLES - CAOUTCHOUC, ET  
TOUTE AUTRE APPLICATION MODERNE

Leurs propriétés physiques et chimiques *incomparables*  
en font les plus avantageuses des cires industrielles.

PRODUITS DE LA

**STANDARD OIL CO OF INDIANA**  
CHICAGO

AGENTS GÉNÉRAUX POUR L'EXPORTATION

DISTRIBUTING AND TRADING CO. INC.

444, MADISON AVENUE - NEW-YORK 22

DIRECTION: G. LUZZATTO

FRANCE - DISTRIBUTING & TRADING CO. (FRANCE)

26, RUE DE LA PÉPÈRE - PARIS-8° - TEL. EUR 34 80

BELGIQUE - LUZZATTO & FILIO (BELGIQUE) LTD. S.A.

4, QUAI VAN METEREN - ANVERS - TEL. 33 00 73

ITALIE - LUZZATTO & C. S.p.A.

GALLERIA MARCONI, 27 A - GENOVA - TEL. 32 324

SUISSE - W. ROLLINGER

USTERSSTRASSE, 10 - ZÜRICH - TEL. 37 33 37

## PRÊTS

très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discretion complète assurée.

Banque Procrédit  
Fribourg

Günstig  
zu verkaufen

## NATIONAL- Buchungs- maschine

6 Zählwerke, mit Schreibmasch. autom. Datum u. Kurztext. Vollautomatisch, neuestes Modell, mit Garantie u. Service.

Anfragen an Postfach 3166, Bahnpost, Zürich 23.

Wir verkaufen

ca. 425 kg

Quecksilberazetat  
techn.

Angebote unter  
Chiffre A 15611 Z  
an Publitas  
Zürich 1.

## Wie im Reiseverkauf zusätzlich verkaufen ?

Ratschläge dazu und viele neue schweizerische Erfahrungen über erfolgreiche Reisetätigkeit und Kundenbehandlung: «Kleines Handbuch für den Reiseverkauf», Erwin Bächtold. Ausführliche Behandlung der Organisation und Planung der Außendienst-Arbeit, mit Vorlagen für Rapporte, Arbeitsprogramme, Kundenkarten usw. - 136 Seiten, Fr. 9.90. Mit Gutscheinen für kostenlose Beratung. - Im Buchhandel oder



Verlag Organisator A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 3577

A vendre

## ENTREPRISE DE FABRICATION

articles pour quincaillier, appareillage et décolletage. Rapport 200 fr. net par jour. Capital nécessaire pour traiter 30 000.- à 40 000.- fr. - Faire offres sous chiffre K 25137 U à Publitas Berne.

Inserieren Sie im SHAB.!

## Jacq. Bohy S.A., Genève

Messieurs les administrateurs sont priés d'assister à

### l'assemblée générale

du samedi 25 octobre 1952, dans les bureaux de la société.

Début de l'assemblée: 10 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge aux administrateurs et vérificateurs.
- 4° Situation au 31 août 1952.
- 5° Divers.

Genève, le 6 octobre 1952.

Jacq. Bohy S.A.

L'administrateur-délégué: J. Bohy.

Bezirksgericht Aarau

### RECHNUNGSRUF

Das Bezirksgericht Aarau hat am 17. September 1952 über

### Bernhardt-Schell Johannes August Otto

geboren 1903, Kaufmann, von Basel, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 10. September 1952, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 20. Oktober 1952 bei der Gemeindefanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 17. September 1952.

Bezirksgericht.

Fabrikneue, sowie leicht gebrauchte

## MARCHANT

Rechenautomaten

liefert mit reeller Vollgarantie und vorbildlichem Service  
äußerst vorteilhaft



Moderne Büro-Maschinen

BASEL

Freiestraße 83 — Tel. (061) 4 88 73

Referenzen für Maschinen, Garantie-erfüllung und Service, aus führenden Handels-, Industrie-, Bank- und Versicherungskreisen, stehen Interessenten zur Verfügung.

## Confiserie- und Biscuits-Fabriken

Langjähriger Vertreter dieser Branche sucht auf Kommissionsbasis Artikel mitzunehmen. Nur eingeführte Firmen, die Spezialitäten fabrizieren, wollen sich melden. — Offerten unter Chiffre Hab 585-1 an Publitas Bern.

## Flugreisen

in Europa und nach Uebersee werden von uns vorteilhaft zusammengestellt und sorgfältig vorbereitet.

Reisebüro

## DANZAS

Bahnhofplatz Zürich Tel. 27 30 31